

Gebrauchsanweisung - Informazione d'uso Instruction manual - Istruções de uso Mode d'emploi

En cas d'inhalation, conduire la personne concernée à l'air frais. Veiller à une bonne aération et transporter le patient hors de la zone contaminée. Consulter un médecin.

Stockage et date limite d'utilisation :

Température de stockage: Ne pas dépasser 25°C / 77°F: dépassement temporaire de la température jusqu'à 45°C / 113°F licite (par exemple, pendant le transport). De préférence le liquide doit être conservé à une température inférieure de 18°C / 64°F. Au stockage à trop basse température le liquide peut geler et doit être dégelé avant l'usage. Ne plus utiliser au-delà de la date limite d'utilisation.

Colour Liquid Prettau® Aquarell doit être conservé dans un endroit frais et à l'abri de la lumière. Dans le cas contraire, les pigments de couleurs risquent de perdre leur effet et doivent être rajoutés plus souvent (voir ajout de pigments de couleur).

Informations :

Producteur : Zirkonzahn Srl - An der Ahr 7 - 39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com

Fournisseur : Zirkonzahn Srl - An der Ahr 7 - 39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com

Numéro d'urgence : +39 0474 066 660 (Lu. - Vend. 8.00 h - 18.00 h)

Contenu: 100ml - 50ml - 20ml

N.B. : Les produits médicaux ne peuvent pas être substitués.



Español

Fecha de actualización: 04.07.12

El **COLOUR LIQUID** está indicado para la coloración de las estructuras de zirconia presinterizadas.

Líquido	para la coloración de	composición/ característica	tiempo de secado a 70°C
Colour Liquid	ICE Zirkon	a base de ácidos	45 minutos
Colour Liquid Prettau®	Zirconia Prettau®	a base de ácidos	45 minutos
Colour Liquid Waterbased	ICE Zirkon	a base de agua	30 minutos
Colour Liquid Prettau® Aquarell	Zirconia Prettau®	a base de agua	30 minutos

Para la coloración de los diversos tipos de zirconia sólo se pueden utilizar los Colour Liquids correspondientes.

Instrucciones de uso:

Técnica de coloración por inmersión (preferentemente para ICE Zirkon):

- 1) Limpiar la estructura de zirconia con aire.
- 2) Nunca mojar la estructura de zirconia antes de la coloración.
- 3) Antes del uso, verter el Colour Liquid en un recipiente limpio y seco para la inmersión. **Atención: agitar bien antes de usar!**

En caso de almacenaje de los líquidos a temperaturas elevadas se pueden formar vapores y presión en los recipientes. En este caso abrir cuidadosamente las botellas debajo de una campana extractora.

Se puede utilizar el líquido una vez que se enfríe.

- 4) Sumergir la estructura en el Colour Liquid (5-15 segundos) usando pinzas sin metal.
- 5) Eliminar el excedente del líquido aplicando aire.
- 6) Secar la estructura bajo la lámpara a luz infrarroja. (Tiempo de secado: ver tabla)
- 7) Regresar el líquido al contenedor original de transporte (botella) y cerrarlo herméticamente.

Técnica del pincel (preferentemente para Zirconia Prettau®):

- 1) Soplar la estructura de zirconia con aire
- 2) No mojar la estructura antes de la coloración
- 3) **Atención: Agitar bien antes del uso!** En caso de almacenamiento a temperaturas demasiado elevadas, vapores pueden formarse al interior de la botella y crear presión. En este caso hay que abrir el recipiente con prudencia debajo la campana extractora. Entonces, el líquido puede ser nuevamente utilizado.
- 4) Colorar la estructura con un pincel sin metal
- 5) Secar la estructura debajo de una lámpara infrarroja (tiempo de secado: ver tabla)
- 6) Cerrar los líquidos firmemente después del uso

Método de Dilución:

El efecto de color de los Colour Liquid puede ser adaptado individualmente. La adición de diluyente permite aclarar las tonalidades.

Atención: Colour Liquid Waterbased y Colour Liquid Prettau® Aquarell se pueden mezclar únicamente con el diluyente Waterbased.

- 1) Antes del uso, verter el Colour Liquid original en un recipiente limpio y seco para la inmersión.
- 2) Agregar diluyente. (p. ej. relación 1:1 = 2 grados más claro)
- 3) Agitar bien antes del uso.
- 4) Proceder como descrito previamente.

Estabilizador:

Con el tiempo el líquido de coloración puede provocar manchas a causa de la evaporación del estabilizador. Si se formaran manchas, o cambiara de color, se debe agregar el estabilizador: 5%.

Zirkonzahn®

COLOUR LIQUID GS 002

CE 0476

Adición de pigmentos de color

(válido únicamente para Colour Liquid Prettau® Aquarell):

Con el pasar del tiempo, los pigmentos de color que han sido agregados al producto para garantizar una mejor visibilidad del color, pueden volatilizarse (p.ej. en el caso de almacenamiento en un lugar con mucha luz). Estos pigmentos de color pueden ser agregados nuevamente a los Colour Liquid Aquarell Bio-Pigment (1 cm de líquido en la botella corresponde a 1-2 gotas de Colour Liquid Aquarell Bio-Pigment).

Combinación de colores:

Colour Liquid Prettau® Aquarell	Bio-Pigment
A1 - D4	A1 - D4
Cervical A - D	Orange
Incisal Blue	Blue
Incisal Grey	Grey
Incisal Violet	Violet
Orange 1	Orange
Brown 2	Brown
Tissue A-C	Tissue

Indicaciones:

El COLOUR LIQUID ha sido desarrollado para usarse con ICE ZIRKON Translúcido y ZIRCONIA PRETTAU®.

El producto sólo puede ser utilizado por personal con la preparación adecuada. En caso de que se sospeche una intolerancia al producto, emplearlo únicamente tras las pertinentes pruebas de alergia y la expedición del certificado que demuestre la ausencia de alergia. El usuario deberá respetar las normas necesarias de higiene en la utilización del producto (higiene).

Las presentes instrucciones de uso corresponden al último estado de la técnica y se suministran sobre la base de nuestras experiencias actuales. El usuario responderá plenamente del empleo del producto, quedando por lo tanto, exento el fabricante de cualquier responsabilidad en caso de resultados erróneos, al no tener éste ninguna influencia en el proceso de trabajo del usuario. La información indicada en las presentes instrucciones de uso deberá suministrarse a todas las personas que trabajan con este producto. Toda posible demanda de indemnización de daños podrá referirse exclusivamente al valor comercial de nuestros productos, pero no a otro tipo de indemnización.

Para mayor información, consultar el sitio: www.zirkonzahn.com.

Medidas preventivas:

- 1) Usar guantes.
- 2) Usar gafas de protección con escudo lateral
- 3) Trabajar con ventilación adecuada.
- 4) Secar las estructura bajo una ventilación adecuada.

Advertencias:

Contacto con los ojos: enjuague inmediatamente los ojos con abundante agua por algunos minutos. Aconsejamos consultar al médico.

En caso de contacto con la piel: lavar con abundante agua y jabón.

En caso de irritaciones, busque atención médica.

Ingestión: En caso de ingestión, no induzca vómito, no beber agua. Busque atención médica inmediata o llevar a la persona a un hospital. Presentar la hoja de seguridad.

Inhalación: En caso de inhalación, remueva inmediatamente a la persona de la zona de exposición. Consultar al médico.

Almacenaje y conservación:

No superar los 25°C / 77°F. No sobrepasar la temperatura máxima. (45°C) / 113°F por breve tiempo es admisible (por ejemplo, durante el transporte). Los líquidos se conservan mejor preferentemente a temperaturas debajo de los 18°C/64°F. Los líquidos se congelan si son conservados a temperaturas bajas. En caso de congelamiento, descongelar los líquidos para poder usarlos. No aplicar calor.

No utilice el producto después de la fecha de caducidad.

Colour Liquid Prettau® Aquarell debe guardarse en lugar fresco, seco y oscuro. En caso contrario, los pigmentos de color pueden perder su efecto y deben ser agregados más a menudo. (ver adición de pigmentos de color).

Información:

Productor: Zirkonzahn Srl - An der Ahr 7 - 39030 Gais - Italia
www.zirkonzahn.com

Vendedor: Zirkonzahn Srl - An der Ahr 7 - 39030 Gais - Italia
www.zirkonzahn.com

Teléfono de emergencia: +39 0474 066 660 (L - V 08.00 - 18.00 horas)

Contenido: 100ml - 50ml - 20ml

P.D. No hay devolución en los productos sanitarios.

Zirkonzahn Srl

An der Ahr 7

39030 Gais - ITALY

Tel+39 0474 066 660 - FAX +39 0474 066 661

E-Mail: info@zirkonzahn.com

Legende / Legenda / Legend / Leyenda/ Légende

Symbolbeschreibung auf den Etiketten

Simboli utilizzati sull'etichetta

Explanation of symbols used

Explicaciones de los símbolos

Explication des symboles

REF

Artikelnummer

Numero di catalogo

Article number

Código de artículo

Numéro d'article



Gebrauchsanweisung beachten

Consultare le istruzioni per l'uso

Read Instructions

Leer las instrucciones de uso

Consulter le mode d'emploi



Produktionsnummer

Codice del lotto

LOT number

Numero de producción

Numéro de production



Herstellungsdatum

Data di fabbricazione

Date of production

Fecha de producción

Date de fabrication



Hersteller

Fabricante

Producer

Fabricante

Fabricant



Verfallsdatum

Utilizzare entro

Best Before Date

Fecha de caducidad

Date of preemption



Temperaturgrenzen

Limiti della temperatura

Temperature limits

Límites de temperatura

Limite de température



Verschreibungspflichtig

soggetto a prescrizione medica

To be sold by or on the order of

a licensed dentist

délivré(e) sur ordonnance

Venta a prescripción médica